



IT	Cappa aspirante	Istruzioni d'uso
EN	Exhaust hood	Instruction of use
FR	Hotte	Prescriptions d'emploi
DE	Dunstabzugshaube	Gebrauchsanweisung
PT	Exaustor	Instruções para utilização
ES	Campana extractora	Modo de empleo
NL	Afzuigkap	Gebruiksaanwijzingen
SV	Köksfläkt	Bruksanvisningar
DA	Emhætte	Brugsanvisning
NO	Kjøkkenventilator	Bruksanvisning
RU	Вытяжка	Инструкция по эксплуатации
PL	Okap kuchenny	Instrukcja obsługi

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Sicherheitshinweise

Alle Hinweise lesen

Die in diesem Handbuch angeführten Hinweise strengstens beachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Störungen, Schäden oder Brandfälle am Gerät ab, die auf eine Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angeführten Anweisungen zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube wurde für das Absaugen des beim Garen erzeugten Rauchs und Dampfes entwickelt und ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Die Etiketten der Dunstabzugshaube können von denen in den Zeichnungen dieses

Handbuchs dargestellten abweichen, die Gebrauchs-, Wartungs- und Installationsanweisungen bleiben hingegen dieselben.

! Dieses Handbuch muss aufbewahrt werden, um es jederzeit konsultieren zu können. Bei Verkauf, Abtretung oder Umzug muss sichergestellt werden, dass es dem Produkt beiliegt.

! Die Hinweise sorgfältig lesen: Es sind wichtige Informationen zur Installation, zum Gebrauch und zur Sicherheit angeführt.

! Keine elektrischen oder mechanischen Änderungen am Produkt oder an den Ablassleitungen vornehmen.

! Vor der Installation des Gerätes sicherstellen, dass

keines der Bauteile beschädigt ist. Andernfalls muss der Händler kontaktiert und die Installation abgebrochen werden.

Anmerkung: Die mit dem Symbol „(*)“ gekennzeichneten Teile sind als Extra-Zubehör zu verstehen, d. h. es nur mit einigen Modellen mitgeliefert wird, oder, dass es sich um nicht im Lieferumfang enthaltene Teile handelt, die separat gekauft werden müssen.



Hinweise

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation nicht vollständig abgeschlossen ist. Die Dunstabzugshaube vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang vom

Stromnetz trennen, hierfür den Stecker herausziehen oder den Hauptschalter der Wohnung abschalten. Bei allen Installations- und Wartungsvorgängen müssen Arbeitshandschuhe getragen werden.

Das Gerät ist Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, nur unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erlaubt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne sachgemäß montiertes Gitter verwenden!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Ablage genutzt werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich angeführt.

Der Raum muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, genutzt wird. Die abgesaugte Luft darf nicht in eine Leitung abgeleitet werden, die für die Rauchabführung der mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräte verwendet wird. Es ist strengstens verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren. Die Verwendung von offenen Flammen kann die Filter beschädigen und einen Brand auslösen, daher ist dies in jedem Fall zu

vermeiden. Frittiervorgänge müssen stets überwacht werden, um zu vermeiden, dass sich das Öl überhitzt und Feuer fängt.

Bei in Betrieb stehendem Kochfeld können sich die zugänglichen Teile der Dunstabzugshaube erhitzen. In Bezug auf die für die Rauchabführung anzuwendenden technischen und Sicherheitsmaßnahmen müssen die Bestimmungen der zuständigen örtlichen Behörden strengstens eingehalten werden.

Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig sowohl innen als auch außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT. In jedem Fall müssen die in diesem Handbuch ausdrücklich angeführten Wartungsanweisungen beachtet werden).

Die Nichtbeachtung der Anweisungen für die Reinigung der Dunstabzugshaube und den Austausch und die Reinigung der Filter führt eine Brandgefahr mit sich.


Die Dunstabzugshaube aufgrund einer möglichen Stromschlaggefahr niemals mit nicht sachgemäß montierten Lampen verwenden.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Störungen, Schäden oder Brandfälle am Gerät ab, die auf eine Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angeführten Anweisungen zurückzuführen sind.

Dieses Gerät trägt die Kennzeichnung gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Indem sich der

Betreiber vergewissert, dass dieses Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, trägt er dazu bei, eventuelle nachteilige Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit der Personen zu verhindern.



Das Symbol  auf dem Gerät oder den Begleitunterlagen gibt an, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern einer geeigneten Sammelstelle für die Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikgeräten übergeben werden muss. Das Gerät nach den örtlichen Bestimmungen über die Abfallentsorgung außer Betrieb stellen. Für weitere Informationen zur Aufbereitung, Rückgewinnung und Wiederverwertung dieses Gerätes die zuständige

örtliche Behörde, den Sammeldienst für Hausmüll oder den Händler, bei dem das Gerät erworben wurde, kontaktieren.

Das Gerät wurde gemäß folgenden Richtlinien entwickelt, getestet und konzipiert:

- Sicherheit: CEI/EN 60335-1; CEI/EN 60335-2-31, CEI/EN 62233.
- Leistungsfähigkeit: CEI/EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; CEI/EN 60704-1; CEI/EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; CEI 62301.
- EMV: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; CEI/EN 61000-3-2; CEI/EN 61000-3-3.

Tipps für eine korrekte Verwendung, um die Auswirkungen auf die Umwelt auf ein Mindestmaß zu reduzieren: Wenn Sie mit dem Garen beginnen, die Dunstabzugshaube bei Mindestgeschwindigkeit einschalten und auch nach Ende des Garvorgangs noch einige Minuten lang laufen lassen. Die Geschwindigkeit nur bei beachtlicher Rauch- und Dampfmenge erhöhen und die Booster-Funktion ausschließlich im Extremfall verwenden.

Um das Geruchsreduzierungssystem effizient zu erhalten, den/die Aktivkohlefilter bei Bedarf austauschen. Um den Fettfilter effizient zu erhalten, muss dieser bei Bedarf gereinigt werden. Zur Optimierung der Leistung und zur Minimierung der

Geräusche sollte der maximale, in diesem Handbuch angeführte Durchmesser für die Rauchableitung verwendet werden.

ACHTUNG! Schrauben oder Befestigungsvorrichtungen, die nicht gemäß diesen Anweisungen installiert werden, können eine Stromschlaggefahr darstellen.

Verwendung

Die Dunstabzugshaube wurde konzipiert, um in der Version mit Abluftbetrieb oder mit Umluftbetrieb eingesetzt zu werden.



Version mit

Abluftbetrieb

Die Dämpfe werden mithilfe einer am Anschlussflansch befestigten Ablassleitung ins Freie geleitet.

Der Durchmesser der Ablassleitung muss dem Durchmesser des Anschlussrings entsprechen. Achtung! Die Abluftleitung ist nicht im Lieferumfang enthalten und muss separat gekauft werden.

Im horizontalen Abschnitt muss die Leitung eine leichte Neigung nach oben hin aufweisen (ca. 10°), um die Luft auf einfachere Weise ins Freie zu leiten.

Wenn die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefiltern ausgestattet ist, dann müssen diese herausgenommen werden.

Die Dunstabzugshaube an Ablassleitungen und Auslassöffnungen an der Wand anschließen, deren Durchmesser dem Luftablass (Anschlussflansch) entspricht. Der Einsatz von Ablassleitungen und

Auslassöffnungen an der Wand mit geringerem Durchmesser hat eine Verringerung der Absaugleistung sowie eine drastische Erhöhung des Geräuschpegels zur Folge. Daher lehnt der Hersteller jegliche entsprechende Haftung ab.

! Eine möglichst kurze Leitung verwenden.

! Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).

! Drastische Änderungen des Leitungsquerschnitts vermeiden.

! Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.

! Das Material der Leitung muss normgerecht sein.



Version mit Umluftbetrieb

Die angesaugte Luft wird zuvor entfettet und desodoriert, bevor sie wieder in den Raum zugeführt wird.

Zur Verwendung der Dunstabzugshaube in dieser Version muss ein zusätzliches Aktivkohlefiltersystem installiert werden.

Die Modelle ohne Absaugmotor funktionieren nur im Abluftbetrieb und müssen an eine externe Absaugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Die Anweisungen zum Anschluss werden mit der externen Absaugeinheit geliefert.

Installation

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50 cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65 cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Innern der Dunstabzugshaube angegeben ist. Sofern die Dunstabzugshaube über einen Netzstecker verfügt, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden

Vorschriften entsprechende Steckdose nach der Montage anzuschließen. Bei einer Dunstabzugshaube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls sich der Stecker an einer nicht zugänglichen Stelle befindet, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der der Überspannungskategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

ACHTUNG! Vor dem erneuten Anschluss der Schaltung der Dunstabzugshaube an die Netzversorgungsleitung und nach Überprüfung ihrer korrekten Funktionsweise muss sichergestellt werden, dass

das Netzkabel sachgemäß montiert ist.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezialkabel ausgestattet. Sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

Diese Anleitungen aufbewahren

Montage

Vor der Montage:

- Sicherstellen, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Den/die Aktivkohlefilter, falls mitgeliefert, entfernen (siehe hierzu auch den entsprechenden Abschnitt). Dieser/diese Aktivkohlefilter wird/werden nur

wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.

- Sicherstellen, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Beutel mit Schrauben, die Garantie usw.) befindet; falls vorhanden, müssen diese entfernt werden.
- Sofern möglich, sollten Möbel (Wände oder Decke), die unter oder rund um den Installationsbereich der Dunstabzugshaube stehen, für einen leichteren Zugang

- getrennt und entfernt werden. Andernfalls sind die Möbel und alle anderen, von der Installation betroffenen Teile so gut wie möglich zu schützen. Eine ebene Oberfläche, die mit einer Schutzplane geschützt werden muss, auswählen um die Dunstabzugshaube und die im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf abzulegen.
- Sicherstellen, dass in der Nähe des Installationsbereichs der Dunstabzugshaube (an einer auch bei montierter Haube zugänglichen Stelle) eine Steckdose angeordnet ist und die Möglichkeit eines Anschlusses an ein Rauchabsauggerät ins Freie besteht (nur bei der Version mit Abluftbetrieb).
 - Alle erforderlichen Maurerarbeiten durchführen (zum Beispiel, Installation einer Steckdose und/oder Öffnungen für den Durchgang der Ablassleitung).
- Die Dunstabzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muss die Wand/Decke das Gewicht der Dunstabzugshaube tragen können.

KAPAZITIVE SCHALTFLÄCHE 9 TASTEN.



TASTE	BEDIENELEMENT
	OFF/ ON / Standby.
1	Aktivierung Geschwindigkeit 1.
2	Aktivierung Geschwindigkeit 2.
3	Aktivierung Geschwindigkeit 3.
	Booster-Funktion.
	Einschalten / Ausschalten / Einstellung der Beleuchtung.
	Funktion 24h .
	Verzögerte Ausschaltfunktion.
F	Anzeige Filterreinigung.

EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN:


Wenn die Abzugshaube mit Strom versorgt wird, befindet sie sich im OFF-Modus. Das Symbol leuchtet mit geringer Lichtstärke auf und die Funktionen sind deaktiviert. Um die Abzugshaube für die Funktionen zu befähigen, das Symbol berühren. Die Abzugshaube versetzt sich in den Standby-Modus , in dem die Symbole mit geringer Lichtstärke aufleuchten und zur Aktivierung der Funktionen bereit sind. Die Funktionen werden durch Berühren des entsprechenden

Symbols, das mit höherer Lichtstärke aufleuchtet, aktiviert.



Zum Ausschalten der Abzugshaube (OFF) oder um sie in den Standby-Modus zurückzusetzen, muss das Symbol gedrückt werden.

AKTIVIERUNG DER ABSAUGGESCHWINDIGKEIT.

Im Standby-Modus **1** , **2** , **3** berühren, um die gewünschte Geschwindigkeit zu aktivieren oder zu ändern.


Durch Drücken des Symbols  wird die Funktion deaktiviert.

BOOSTER-FUNKTION


Durch Drücken des Symbols  wird die Absaugung 7 Minuten lang auf die höchste Stufe eingestellt, daraufhin kehrt die Abzugshaube automatisch auf die Stufe 3 zurück. Zur Deaktivierung der Funktion die Taste selbst  drücken. Während die Booster-Funktion aktiv ist, blinkt das Symbol und es ist nicht möglich, die verzögerte Ausschaltfunktion zu aktivieren.


VERZÖGERTE AUSSCHALTFUNKTION





Bei jeder beliebigen eingestellten Geschwindigkeit, außer im Modus BOOST, kann die automatische verzögerte Ausschaltfunktion von 10 Minuten aktiviert werden. Bei Berühren der Taste  zur Aktivierung der Funktion leuchtet das Symbol mit einer höheren Lichtstärke auf. Zur Deaktivierung der Funktion die Taste erneut drücken.

EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN / EINSTELLUNG DER BELEUCHTUNG.

Bei kurzem Berühren des Symbols  schaltet sich die Beleuchtung ein oder aus. Bei Gedrückthalten dieses Symbols für mehr als 1 Sekunde ändert sich die Stufe der Lichtstärke von einem Mindest- auf einen Höchstwert auf umlaufende Weise. Nach Loslassen der Taste wird die Stufe der Lichtstärke gespeichert und bei jedem Einschalten erneut vorgeschlagen.


Wird das Symbol bei ausgeschalteter Lampe  zweimal schnell berührt, versetzt sich die Beleuchtung auf die höchste Lichtstärke.

FUNKTION „Tunable White“.

Bei gleichzeitigem Berühren der Symbole  und  wird die Funktion „Tunable White“ bzw. die Einstellung der Lichtstufe aktiviert. Die Lichtstufe ändert sich bis zum Loslassen der beiden Tasten in umlaufender Weise von einer kalten auf eine warme Farbe und umgekehrt, wird im Speicherplatz gespeichert und bei jedem Einschalten erneut vorgeschlagen.


FUNKTION 24h.

Ermöglicht einen Luftaustausch durch Aktivierung der Absaugung bei Geschwindigkeit 1 für 10 Minuten

jede Stunde. Wird das Symbol  im Standby-Modus (alle Tasten leuchten mit geringer Lichtstärke auf) berührt, um die Funktion zu starten, leuchtet das entsprechende Symbol auf. Die Funktion wird nach 24 Betriebsstunden automatisch deaktiviert; sie kann auch durch erneutes Berühren des Symbols deaktiviert werden. Während der Absaugfunktion leuchtet auch das Symbol der Geschwindigkeit **1** auf.

ANZEIGE FILTERREINIGUNG

Alle 100 effektive Betriebsstunden der Abzugshaube wird die Notwendigkeit, die Filter zu reinigen / auszutauschen

mittels Aufleuchten des Symbols  angezeigt. (siehe Kapitel **WARTUNG Abschnitt REINIGUNG**). Zum Zurücksetzen der Anzeige das Symbol

 3 Sekunden lang berühren.

FUNKTION AUTO-VENT 2.0

(Verbindung mit dem entsprechenden Kochfeld SMEG)

Diese Funktion ist nur in Kombination mit einem Kochfeld von Smeg zulässig, das über eine drahtlose Verbindung verfügt, und ermöglicht den automatischen Betrieb der Abzugshaube je nach den vom Kochfeld übermittelten Befehlen.

Die Verbindung funktioniert nur in eine Richtung, vom Kochfeld zur Abzugshaube: es ist nicht möglich, das Kochfeld über die Abzugshaube zu steuern. Im Standby-Modus der

Abzugshaube (alle Tasten leuchten mit geringer Lichtstärke auf) blinken

die Tasten **1**, **2**, **3** alle 5 Sekunden auf, um anzuzeigen, dass die automatische Funktion aktiv ist.

Im automatischen Modus reguliert die Abzugshaube die Absauggeschwindigkeit je nach Betrieb des Kochfelds. Auf die Gebrauchsanweisungen des Kochfelds Bezug nehmen, um Hinweise auf die verschiedenen einstellbaren Funktionen zu erhalten. Beim Ausschalten des Kochfelds kehrt die Abzugshaube in den Standby-Modus mit noch aktiver automatischer Funktion zurück (Die

Tasten 1-2-3 blinken alle 5 Sekunden auf). Jeder beliebige Vorgang an der Abzugshaube während der automatischen Funktion deaktiviert die Funktionsweise. Zur ihrer Aktivierung muss die Abzugshaube ausgeschaltet (OFF-Modus) und erneut eingeschaltet (Standby) werden.

Wartung

ACHTUNG! Die Dunstabzugshaube vor jedem Reinigungs- oder Wartungsvorgang vom Stromnetz trennen, hierfür den Stecker herausziehen oder den Hauptschalter der Wohnung abschalten.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. **KEINEN ALKOHOL**

VERWENDEN!

Achtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen für die Reinigung des Gerätes und den Austausch der Filter führt eine Brandgefahr mit sich. Daher sind diese Anweisungen unbedingt zu beachten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Vorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden. Er muss mindestens einmal monatlich gereinigt werden (bzw. wenn das System zur Anzeige der Filtersättigung, sofern beim jeweiligen Modell vorhanden, diese Notwendigkeit anzeigt). Dafür ohne aggressive Reinigungsmittel bei niedrigen Temperaturen per Hand oder mit dem Kurzprogramm in der Spülmaschine spülen. Bei der Reinigung in der Spülmaschine kann sich der Metall-Fettfilter verfärben, doch seine Filtereigenschaften werden in keinem Fall beeinträchtigt. Zum Ausbau des Fettfilters den Aushakgriff ziehen.

Austausch der Lampen

Die Dunstabzugshaube ist mit einem auf der Leuchtdiodentechnologie basierten Beleuchtungssystem ausgestattet. Die LEDs ermöglichen eine optimale Beleuchtung mit einer 10-fach höher

liegenden Leistungsdauer als die traditionellen Lichter und bieten eine Energieersparnis bis zu 90 %.
Für den Austausch der LEDs den technischen Kundendienst kontaktieren.